

# THE EDINGTON MUSIC FESTIVAL

LAST

WORDS

FROM THE

CROSS

A FESTIVAL OF MUSIC  
WITHIN THE LITURGY  
22-29 AUGUST 2010

The Priory Church of Saint Mary, Saint Katharine and All Saints  
Edington, Westbury, Wiltshire

THE COMPANION TO  
THE EDINGTON  
MUSIC FESTIVAL

Sunday 22 to Sunday 29 August 2010

## Contents

Introduction *page 3*

Festival and general information *page 6*

Festival participants *page 10*

Orders of service, texts and translations *page 12*

Designed and typeset by Nick Flower  
Edited by Peter Roberts and Ian Aitkenhead  
Printed in England by Caligraving Ltd

## Introduction *Ashley Grote*

IT GIVES ME GREAT PLEASURE to introduce the fifty-fifth Edington Festival of Music within the Liturgy. Whether you are an annual supporter of the festival or visiting for the first time, have travelled a long distance to be here or are resident in the village of Edington, whether a regular member of the Church congregation or simply a lover of good music, we look forward to being with you for this feast of worship and music. On behalf of all the participants in the 2010 festival, a warm welcome to you all.

In each day of this year's festival, we will explore through words and music Christ's *Seven Last Words from the Cross*. The Passion of Our Lord has of course been the inspiration for the greatest sacred music across the centuries, as composers have reflected upon and responded to the events surrounding Christ's death on the Cross. To those bystanders looking on as Jesus endured his final hours, these sayings must have seemed confusing, nonsensical and even to some blasphemous. Not until the earth was shaken and the sky darkened did it begin to dawn on the centurion that 'Truly this man was God's Son!' We, however, can look at Jesus' sayings in the light and joy of the resurrection: knowing what was to come after his death points us to the true meaning of his final words, which far from being concerned with his own death look forward to the promise of eternal life, crystallizing the message and values that lie at the heart of the Christian faith. Even in his last hours, Jesus shows us how to love our enemies, forgiving those putting him to death. He demonstrates that 'everyone who believes in him may not perish but have eternal life', promising a place in paradise to the criminals hanging either side of him. We explore these themes of forgiveness and eternal life in the opening days of the festival week.

The middle of the week takes on a Marian theme as we look at Christ's last words to his own mother. We watch and weep with her at the foot of the Cross in the words of the hymn *Stabat mater dolorosa*. The anguish of this medieval text has lent itself to many monumental musical settings, and this week we hear those by Palestrina and, in Thursday's Sequence, Domenico Scarlatti, whose remarkable setting is scored for ten voices and continuo. Thanks once again to the generous support of the Festival Association, we have been able to commission the young contemporary composer Graham Ross, newly appointed Director of Music at Clare College, Cambridge, to set words from the *Stabat mater* as the introit at the BBC broadcast of Choral Evensong on Wednesday.

Christ's sayings on the Cross show us also that he too was human. His cry 'Why have you forsaken me?' reminds us that as well as being true God, he was also true man, sharing our human emotions and pains. His words 'I thirst' speak to us not only of our physical needs, but our spiritual need to 'hunger and thirst after righteousness'. We look forward to welcoming the

Reverend Canon Chris Chivers, Canon Chancellor of Blackburn Cathedral, who will address us on this subject at Friday evening's Eucharist at which we will hear Lassus' great parody Mass *Vinum bonum*.

As the festival draws to a close, we reflect on the words 'It is finished'. For Christians these words signal not the end of life, but the beginning; a work completed, opening the kingdom of heaven to all believers. As Charles Wesley writes: 'Love's redeeming work is done; Fought the fight, the battle won.' Our final Evensong of the week features the Howells St Paul's service followed by a setting by Parry of John Donne's Holy Sonnet VII: 'At the round earth's imagined corners blow your trumpets, angels, and arise, arise from death, you numberless infinities of souls'. As Jesus finally commits his spirit to his Father, so we commit ourselves afresh to his service and to one another as another festival draws to a close.

Along with the wealth of polyphony that we shall enjoy in our worship again this year, the offices of Matins and Compline continue to be at the heart of the festival, sung to plainsong by the Schola Cantorum which will be directed for the last time this year by Andrew Carwood who retires from the festival after some 23 years. Andrew has served the festival with great distinction as a singer, Festival Director (1992–1997) and subsequently Director of the Schola. He will be greatly missed not only by his colleagues in the festival but also by those in the village whom he has come to know over these many years. We thank him for his rich contribution to the festival, and look forward to welcoming Benjamin Nicholas, Director of the Tewkesbury Abbey Schola Cantorum of Dean Close Preparatory School who will direct the Edington Schola from next year.

Another Edington milestone is reached this year by John Barnard, who will be celebrating his fortieth festival with a reunion of former members of the Schola on Saturday 28 August. We thank John for all he continues to contribute to the festival both in front of and behind the scenes.

As well as welcoming many new singers to this year's festival, we welcome as this year's Festival Organist Peter Stevens, Organ Scholar of Westminster Cathedral and former Organ Scholar of King's College Cambridge. We thank him and Chris Totney for their playing during the festival which does so much to enrich our worship. There are many people to whom I would like to express my thanks for their enormous amount of work, without which we would have no festival. In some senses I am reluctant to single out individuals, as one of the great joys of Edington is that everyone involved plays an important part in some way or the other, giving of their time and talents for the worship of God through beautiful music in the beautiful surroundings of the Priory Church. That said, there are some who work not only during the festival week but throughout the year to make it all possible, and my sincere thanks go to Peter Roberts, Festival Administrator, to choir directors Andrew Carwood, Matthew Martin and Jeremy Summerly, and to

Nick Flower, John Barnard, Christine Laslett, Adrian Hutton, Sheila Miles, Robin Wilson, Clare Norfolk-Brown, John d' Arcy, Allan Edwards, Peter Norfolk-Brown and Julia Taylor for the work they do. We thank the Reverend Dr Graham Southgate for making us so welcome in his Parish, and the dedicated team of Clergy who give of their time to serve the festival not only through the Liturgy and spoken word, but in their important pastoral work amongst all those who participate.

As a relative newcomer to the festival, I can say with confidence that one cannot fail to be struck by the kindness shown by the community of Edington Priory Church and the residents of the village and surrounding area, who embrace the festival with an amazing generosity of spirit. For their warmth of welcome, hospitality and support, we extend our heartfelt thanks.

I hope you enjoy the 2010 Festival.

## **Festival and general information**

### **Festival & parish finances**

The festival is financed almost entirely by voluntary donations from visitors and by the participants themselves, who pay to come. Collections are the main source of the festival's income and, if you are a UK taxpayer, we would ask you to consider using the Gift Aid envelopes provided. Any surplus made at the festival is put towards the cost of future festivals.

It is important to recognize that the festival could not have become established and would be unable to continue without the Priory Church and the local community's support. With this in mind, collections at Friday's Choral Matins and the final service of the festival on Sunday go to the parish: this helps to meet the costly maintenance of such a large church in a small village of only some 270 households. If you regularly attend and enjoy the festival we urge you to become a Friend of the Priory Church (details below).

Please be as generous as you can in the collections.

### **Clergy**

The festival clergy will be delighted to make time for individual conversations with members of the congregation. Please contact them after any of the services. Details of each day's presidents and preachers can be found displayed in the porch.

### **Voluntaries and rehearsals**

If you have to leave during a voluntary, please do so quietly as they are intended to be part of the service.

Choirs practise in the church prior to services. If you are taking a seat whilst the practice is in progress we would be grateful if you could do so quietly, as the noise levels produced by conversations can be extremely distracting to the musicians.

### **Acknowledgements**

The festival extends its thanks to The Reverend Dr Graham Southgate, Clare Norfolk-Brown and Robin Wilson, and to all the people of Edington and the surrounding villages, for welcoming us during the week, in particular to those who have provided accommodation for festival participants. Thanks are also due to the parents and to the Organists of Gloucester Cathedral; Magdalen College, Oxford; St George's Chapel, Windsor; St John's College, Cambridge; St Paul's Cathedral, London; Salisbury Cathedral; Southwark Cathedral; Westminster Abbey; and Westminster Cathedral for allowing their boys to take part in the festival, and to the Dean and Chapter of Gloucester Cathedral for the use of the cathedral chamber organ.

Finally, the festival is grateful for the assistance of the Eastleigh Surgery, Westbury, in relation to medical emergencies.

## **Seating**

You are reminded that there is no system of reserved seating for any of the services and that, consequently, the practice of leaving items on seats prior to services is strongly discouraged.

## **Car parking**

Car parking for visitors to the festival is provided on the verge opposite Monastery Gardens, and will be signposted. The parish hall car park will be reserved for members of the festival and the church car park for members of the clergy, administrative team, and the disabled and infirm whose parking needs will be given priority. The festival would be grateful for advance warning of any such parking requirements to Mrs J Robertson, Beech House, Tinhead Road, Edington, Westbury, Wiltshire BA13 4PH, Telephone 01380 830375. The festival regrets that it cannot accept responsibility for the security of parked cars and advises visitors to place possessions in a locked boot.

## **Village facilities**

There are lavatory facilities available in the church car park.

Whilst the future of The Lamb Inn has improved since the last festival with its purchase and renovation, at the time of going to press enquiries have failed to establish whether building works will be completed and the pub open by the time of the festival. It appears, however, as if the long-term future of The Lamb is now secured. Meals are available at the Duke Inn in Bratton, one mile to the west towards Westbury, the George and Dragon in Erlestoke, a mile-and-a-half east of Edington on the B3098, and at the Longs Arms in Steeple Ashton, three miles to the north towards Trowbridge. Afternoon tea can be taken at the Stable Tea Rooms, Fitzroy Farm, Bratton.

## **The Friends of Edington Priory Church**

Those who value the festival ought seriously to consider supporting the vicar and the parochial church council in maintaining the Priory Church. The Friends of Edington Priory Church (Registered Charity 0268249) always welcome new members. Further information can be obtained from the Honorary Secretary, Mrs Antonia Southern, Yew Trees, Lower Road, Bratton, Wiltshire BA13 4RQ, Telephone 01380 830200 [antoniasouthern@yewtreesbratton.fsnet.co.uk](mailto:antoniasouthern@yewtreesbratton.fsnet.co.uk) and at the back of the church. Further details may also be found on the The Friends' website: [www.edingtonfriends.org.uk](http://www.edingtonfriends.org.uk).



### **The Edington Music Festival Association**

In response to the worry of covering the costs of the festival, the Edington Music Festival Association (Registered Charity 1099266) was founded in 2000. The Association is now affording the festival a more assured financial footing, whilst giving supporters an opportunity to become more involved in its future. Members of the Edington Music Festival Association will receive regular mailings of the Association Newsletter with articles on all aspects of church music, commercial recording offers and details of forthcoming concerts of interest. The minimum suggested annual subscription is £10 and forms may be obtained at the back of the church or from Joy Cooke, Apt 16, Wyndham Court, Newton Road, Yeovil, Somerset BA21 4HB, Telephone 01935 477411 [joycooke@aol.com](mailto:joycooke@aol.com).

### **The Friends of Cathedral Music**

If you have appreciated and valued the music during this festival, please consider supporting the Friends of Cathedral Music (FCM) and so assist cathedrals in maintaining their daily choral heritage. Membership leaflets are available on the bookstall at the back of the church and further information can be obtained from the Friends of Cathedral Music Membership Department, 27 Old Gloucester Street, London WC1N 3XX, Telephone 0845 644 3721 [info@fcm.org.uk](mailto:info@fcm.org.uk).

### **Edington: The Bishop's Legacy**

Graham Laslett, whose tours of the church and lectures to the Friends of Edington Priory Church have been enjoyed over many years by festival-goers, expects to have an 8,000 word book, *Edington: The Bishop's Legacy*, published in time for this year's festival with copies available in the church. Profits from sales of the book will help further the work of the Friends of the Priory Church.

### **Edington Music Festival website**

The Association has developed a website as part of its support of the festival in general. This includes information about the history and current activities of the festival and is being developed to include a comprehensive archive of material concerning the festival from its inception in 1956. The website may be found at [www.edingtonfestival.org](http://www.edingtonfestival.org).

**Edington Music Festival 2011** *Sunday 21 to Sunday 28 August 2011*

Anyone wishing to receive advance notice of the 2011 festival and who is not already on our mailing list should complete one of the forms at the church entrance. Further details can be obtained from the Information Secretary, John d'Arcy, The Old Vicarage, Edington, Westbury, Wiltshire, BA13 4QF, Telephone 01380 830512.

**Concert of Music and Readings for Advent**

*Friday 10 December 2010 7.30pm*

Musicians from the Festival will be returning to Edington later this year on Friday 10 December to perform a Concert of Music and Readings for Advent, in aid of Church funds. Tickets priced £7.50 and further details will be available from Clare Norfolk-Brown, Telephone 01380 830733, or Robin Wilson, Telephone 01380 830566, from 1 October. Programme details will also be published on the Edington Music Festival website, [www.edingtonfestival.org](http://www.edingtonfestival.org)

## Festival participants

VICAR OF EDINGTON	The Reverend Dr Graham Southgate	
CHURCHWARDENS	Clare Norfolk-Brown Robin Wilson	
FESTIVAL DIRECTOR	Ashley Grote	
FESTIVAL ADMINISTRATOR	Peter Roberts	
CLERGY	The Reverend Canon Jeremy Davies <i>Precentor, Salisbury Cathedral</i> The Reverend Dr Carolyn Hammond <i>Dean and Director of Studies in Theology, Gonville and Caius College, Cambridge</i> The Reverend Canon Neil Heavisides <i>Precentor, Gloucester Cathedral</i> The Reverend Patrick McEune <i>Associate Vicar, White Horse Team Ministry</i> The Reverend Peter McGeary <i>Vicar, Saint Mary's Church, Cable Street, London, and Priest Vicar, Westminster Abbey</i> The Reverend Canon Paul Rose <i>Assistant Priest, All Saints', Northampton, and Peterborough Cathedral</i> The Reverend Canon George Royle <i>Devises Deanery</i> The Reverend Pat Strowger <i>Assistant Priest, The Lavingtons, Cheverells and Easterton</i> The Reverend Andrew Wickens <i>Associate Vicar, Boston St Botolph, and Honorary Priest Vicar, Lincoln Cathedral</i> The Reverend Malcolm Wieck <i>Assistant Curate, Bratton, Edington and Imber, Erlestoke and Coulston</i>	
VERGER	Peter Norfolk-Brown	
ASSISTANT VERGER	Julia Taylor	
SERVERS	Rachel Brown	Harriet Buley
	Henry Chadwick	Lydia Dowlen
	Emily Pepler	George Rolls
	Laura Sims	Alice Watts
ORGANISTS	Peter Stevens	Chris Totney
HONORARY TREASURER	Allan Edwards	
INFORMATION SECRETARY	John d'Arcy	
ACCOMMODATION	Christine Laslett	
MATRONS	Julia Bushby	Helen Grote
	Emily Roberts	
READINGS SUPERVISOR	John Barnard	
ROBES	Adrian Hutton	Sheila Miles
LIBRARIAN	Hugo Janacek	

## **Nave Choir**

DIRECTOR Matthew Martin

TREBLES Max Bogotyrow  
Henry Cooper  
Harrison Cox  
Luciano Cusack  
Milo Harper  
Thomas Last  
Jacob Partington  
Hamish Sennett  
Alex Stagg

ALTOS Jonathan Darbourne  
Simon Ponsford

TENORS Andrew Burden  
Matthew Vine

BASSES Christopher Dollins  
Adrian Hutton

Arthur Campbell  
Samuel Costello  
Andrew Culver  
Dominic Halsey  
Alexander Hopkins  
Thomas Mullock  
William Richardson  
Charles Sladdin  
David Valsamidis

Hugo Janacek  
Ben Sawyer

Mark Bushby  
Geraint Watkins

Christopher Eastwood  
Chris Monk

## **Consort**

DIRECTOR Jeremy Summerly

SOPRANOS Esther Brazil  
Miranda Heldt  
Sophie Jones

ALTOS Leonora Dawson-Bowling  
Fiona Mackay

TENORS Rupert Charlesworth  
Richard Ogden

BASSES Patrick Allies  
Alex Jones

Clare Dawson  
Eloise Irving  
Marie Macklin

Henry Jones  
Rory McCleery

Hugo Hymas

Tim Brookes  
Edward Jones

## **Schola Cantorum**

DIRECTOR Andrew Carwood

Adam Baker  
Guy Edmund-Jones  
Joseph Harper  
Ross Jelf  
Daniel Macklin  
Adrian Thomas

Robert Dixon  
Will Hare  
Charles Hughes  
Justin Lowe  
Arthur Malins  
Chris Totney

**Compline**

RESPONSES *plainsong* *V* Turn us, O God our Saviour. *R* And let thine anger cease from us.  
*V* O God, make speed to save us. *R* O Lord, make haste to help us.  
*V* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.  
*R* As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

ANTIPHON *plainsong* Miserere mihi, Domine, et exaudi orationem meam. *Have mercy upon me, O Lord, and hear my prayer.*

HYMN *Martin* Te lucis ante terminum, Rerum Creator poscimus, Ut solita clementia, Sis praesul ad custodiam. *Before the ending of the day, Creator of the world, we pray that thou with love wouldst keep thy watch around us while we sleep.*

Procul recedant somnia, Et noctium phantasmata: Hostemque nostrum comprime, Ne pollutantur corpora. *O let no evil dreams be near, nor phantoms of the night appear, our ghostly enemy restrain, lest aught of sin our bodies stain.*

Praesta Pater omnipotens, Per Jesum Christum Dominum, Qui tecum in perpetuum Regnat cum Sancto Spiritu. Amen. *Almighty Father, hear our prayer, through Jesus Christ our Lord most high, who with the Holy Ghost and thee doth live and reign eternally. Amen.*

*V* Custodi nos Domine ut pupillam oculi. *R* Sub umbra alarum tuarum protege nos. *V* Keep us, O Lord, as the apple of an eye. *R* Under the shadow of your wings protect us.

RESPONSORY *Dove* Into thy hands, O Lord and Father, we commend our souls and our bodies, our parents and our homes, friends and kindred. Into thy hands, O Lord and Father, we commend our benefactors and brethren departed. Into thy hands, O Lord and Father, we commend all thy people faithfully believing, and all who need thy pity and protection. Enlighten us with thy holy grace and suffer us never more to be separated from thee.

Lord Jesus Christ, mercifully grant to me that the rest of my pilgrimage may be directed according to thy will, that the rest of my life may be completed in thee and my soul may deserve to enjoy thee who art eternal life for ever.

TWO PRAYERS OF ST EDMUND

ANTIPHON *plainsong* Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes: ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace. *Save us, O Lord, whilst awake, guard us whilst sleeping, that awake we may watch with Christ and asleep we may rest in peace.*

CANTICLE *Dyson* Lord, now lettest thou thy servant depart in peace: according to thy word. For mine eyes have seen: thy salvation; which thou hast prepared: before the face of all people. To be a light to lighten the Gentiles: and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

RESPONSES *plainsong* Lord, have mercy upon us. *ijj* Christ, have mercy upon us. *ijj* Lord, have mercy upon us. *ijj* Our Father, which art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

*V* I will lay me down in peace. *R* And take my rest.  
*V* Let us bless the Father, the Son and the Holy Ghost.  
*R* Let us praise and magnify him for ever.  
*V* Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.  
*R* Above all to be praised and glorified for ever.  
*V* The almighty and merciful Lord preserve us and give us his blessing. *R* Amen.  
*V* The Lord be with you. *R* And with thy spirit.

COLLECT *R* Amen.

*V* The Lord be with you. *R* And with thy spirit.  
*V* Let us bless the Lord. *R* Thanks be to God.

ANTIPHON *Górecki* Maria! Totus tuus sum, Maria, Mater nostri Redemptoris, Virgo Dei, Virgo pia, Mater mundi Salvatoris. Totus tuus sum, Maria! *O Mary! I am wholly thine, O Mary, Mother of our Redeemer, Virgin of God, Virgin holy, Mother of the Saviour of the world. I am wholly thine, O Mary!*

MARIA BOGUSLAWSKA (1868–1929)

**Compline 9.15pm Nave**

PRELUDE *plainsong* Prelude in G *Sir Charles Villiers Stanford* (1852–1924)

RESPONSES *plainsong*

ANTIPHON *plainsong* Miserere mihi, Domine *plainsong*

PSALM *91 plainsong*

HYMN *Te lucis ante terminum fauxbourdon & Matthew Martin* (b1976)

RESPONSORY *Into thy hands Jonathan Dove* (b1959)

ANTIPHON *plainsong* Salva nos, Domine *plainsong*

CANTICLE *Nunc dimittis EVENING SERVICE IN D Sir George Dyson* (1883–1964)

RESPONSES *plainsong*

ANTIPHON *Totus tuus Op 60 Henryk Górecki* (b1933)

*O Lord support us all the day long of this troublous life, until the shadows lengthen and the evening comes, the busy world is hushed, the fever of life is over, and our work is done. Then Lord, in your mercy, grant us safe lodging, a holy rest, and peace at the last.*

CARDINAL JOHN HENRY NEWMAN (1801–1890)

*Watch thou, dear Lord,  
 with those who wake, or watch, or weep tonight,  
 and give thine angels charge over those who sleep.  
 Tend thy sick ones, Lord Christ.  
 Rest thy weary ones.  
 Bless thy dying ones.  
 Soothe thy suffering ones.  
 Pity thine afflicted ones.  
 Shield thy joyous ones.  
 And all, for thy love's sake.  
 Amen.*

ST AUGUSTINE OF HIPPO (354–430)

*Now I lay me down to sleep;  
 I pray the Lord my soul to keep.  
 If I should die before I wake,  
 I pray the Lord my soul to take.*

Prayer from the NEW ENGLAND PRIMER (1781)

**Matins**

ANTIPHON Spiritu principali  
*plainsong* confirma cor meum Deus.

HYMN Ecce iam noctis tenuatur umbra,  
*plainsong* Lucis aurora rutilans coruscat;  
Nisibus totis rogitemus omnes  
Cunctipotentem,  
Ut Deus, nostri miseratus, omnem  
Pellat angorem, tribuat salutem  
Donet et nobis pietate Patris  
Regna polorum.

Praestet hoc nobis Deitas beata  
Patris ac Nati, pariterque Sancti  
Spiritus, cuius resonat per omnem  
Gloria mundum. Amen.

℣ In matutinas Domine meditabor in te.  
℞ Quia factus es adiutor meus.

ANTIPHON Fili tu semper mecum fuisti  
*plainsong* et omnia mea tua sunt.  
LUKE 15: 31

*With a good spirit  
strengthen my heart, O God.*

*Behold, already night's shadow is diminished,  
the rosy dawn of light gleams out;  
let us wholeheartedly beseech  
the almighty  
that God may have mercy upon us,  
do away all our pain, bestow on us salvation,  
and, with a Father's mercy, grant us  
the kingdom of heaven.*

*May the blessed Godhead grant us this favour—  
the Father, the Son, and the Holy Ghost together  
whose glory echoes throughout  
all the world. Amen.*

℣ *In the morning, Lord, I think on thee.*  
℞ *Because thou hast become my helper.*

*Son, you are always with me,  
and all that I have is yours.*

**Solemn Eucharist**

ALLELUIA Alleluia.  
*plainsong* Eripe me de inimicis meis, Deus meus:  
et ab insurgentibus in me libera me.  
PSALM 59: 2

OFFERTORY Lord, let me know mine end, and the number of my days,  
*Greene* that I may be certified how long I have to live.  
Behold, thou hast made my days as it were a span long,  
and mine age is even as nothing in respect of thee;  
and verily every man living is altogether vanity.  
For man walketh in a vain shadow, and disquieteth himself in vain;  
he heapeth up riches, and cannot tell who shall gather them.  
And now, Lord, what is my hope? Truly my hope is even in thee.  
Hear my prayer, O Lord, and with thine ears consider my calling;  
hold not thy peace at my tears.  
O spare me a little, that I may recover my strength,  
before I go hence, and be no more seen.  
PSALM 39: 4-7; 12-13

COMMUNION Acceptabis sacrificium iustitiae,  
*plainsong* oblationes et holocausta,  
super altare tuum, Domine.  
PSALM 51: 21

COMMUNION Peccavi super numerum arenae maris,  
*Byrd* et multiplicata sunt peccata mea:  
et non sum dignus videre altitudinem caeli,  
propter multitudinem iniquitatis meis.

*Alleluia.  
Deliver me from my enemies, my God:  
and defend me from them that rise up against me.*

*Thou shalt accept the sacrifice of justice,  
oblations and burnt offerings,  
upon thy altar, Lord.*

*My sins are more in number than the sand of the sea,  
and my transgressions have multiplied:  
and I am not worthy to behold the height of heaven,  
for the multitude of my iniquity.*

*'Father forgive them; for they do not know what they are doing'*

**Matins 9.00am Chancel**

RESPONSES *plainsong*

ANTIPHON Spiritu principali *plainsong*

PSALM 51 *plainsong*

HYMN Ecce iam noctis *plainsong*

ANTIPHON Fili tu semper mecum fuisti *plainsong*

CANTICLE Benedictus Dominus Deus Israel *plainsong*

VOLUNTARY Agnus Dei *John Redford* (d1547)

**Solemn Eucharist 11.30am Nave**

PRELUDE O Lamm Gottes, unschuldig BWV618  
*Johann Sebastian Bach* (1685-1750)

INTROIT HYMN Christ, whose glory fills the skies (234) *Ratisbon*

GLORIA Missa quarti toni *Tomás Luis de Victoria* (1548-1611)

READING Ephesians 1: 3-14

ALLELUIA Eripe me *plainsong*

GOSPEL Mark 13: 32-42

SERMON The Reverend Dr Carolyn Hammond *Dean and Director  
of Studies in Theology, Gonville and Caius College, Cambridge*

OFFERTORY Lord, let me know mine end *Maurice Greene* (1696-1755)

SANCTUS Missa quarti toni *Tomás Luis de Victoria* (1548-1611)

AGNUS DEI Missa quarti toni *Tomás Luis de Victoria* (1548-1611)

COMMUNION Acceptabis sacrificium *plainsong*  
Peccavi super numerum *William Byrd* (1539/40-1623)

HYMN We have a gospel to proclaim (486) *Fulda*

BLESSING

VOLUNTARY Praeludium in E *Vincent Lübeck* (1654-1740)

*O Lord, thou knowest how busy I must be this day;  
if I forget thee, do not thou forget me.*

SIR JACOB ASTLEY (1579-1652)

*To err is human; to forgive, divine.*

ALEXANDER POPE (1688-1744)

**Solemn Evensong**

INTROIT *plainsong* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.  
 Pater de caelis Deus, miserere nobis.  
 Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.  
 Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.  
 Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.  
 Sancta Maria, ora pro nobis.  
 Sancta Dei Genitrix, ora pro nobis.  
 Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.  
 Omnes Sancti et Sanctae Dei, orate pro nobis.  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
 parce nobis Domine.  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
 exaudi nos Domine.  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
 miserere nobis.  
 Christe audi nos. Christe exaudi nos.  
 Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.  
 God the Father of heaven, have mercy on us.  
 God the Son, redeemer of the world, have mercy on us.  
 God the Holy Spirit, have mercy on us.  
 Holy Trinity, one God, have mercy on us.  
 Holy Mary, pray for us.  
 Holy Mother of God, pray for us.  
 Holy Virgin among virgins, pray for us.  
 All you saints of God, pray for us.  
 Lamb of God, you take away the sins of the world,  
 spare us, Lord.  
 Lamb of God, you take away the sins of the world,  
 graciously bear us, Lord.  
 Lamb of God, you take away the sins of the world,  
 have mercy upon us.  
 Christ, hear us. Christ, graciously hear us.  
 Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.*

OFFICE HYMN *plainsong* Exsultet caelum laudibus:  
 Resultet terra gaudiis:  
 Apostolorum gloriam  
 Sacra canunt sollemnia.

*Let the round world with songs rejoice;  
 let heaven return the joyful voice;  
 all mindful of the Apostles' fame,  
 let heaven and earth their praise proclaim.*

Vos, saeculi iusti iudices  
 Et vera mundi lumina,  
 Votis precamur cordium,  
 Audite preces supplicum.

*You servants who once bore the light  
 of gospel truth o'er heathen night,  
 still may your work that light impart,  
 to glad our eyes and cheer our heart.*

Qui caelum verbo clauditis  
 Serasque eius solvitis,  
 Nos a peccatis omnibus  
 Solvite iussu, quaesumus.

*O God, by whom to them was given  
 the key that shuts and opens heaven,  
 our chains unbind, our loss repair,  
 and grant us grace to enter there.*

Quorum praecepto subditur  
 Salus et languor omnium,  
 Sanate aegros moribus,  
 Nos reddentes virtutibus,

*For at thy will they preached the word  
 which cured disease, which health conferred:  
 O may that healing power once more  
 our souls to grace and health restore,*

Ut, cum iudex advenerit  
 Christus in fine saeculi,  
 Nos sempiterni gaudii  
 Faciat esse compotes.

*that when your Son again shall come  
 and speak the world's unerring doom,  
 be may with them pronounce us blessed,  
 and place us in your endless rest.*

Deo sint laudes gloriae  
 Qui dat nos evangelicis  
 Per vos doctrinis instrui  
 Et prosequi caelestia. Amen.

*To you, O Father; Son, to you;  
 to you, blessed Spirit, glory be!  
 So was it ay for ages past,  
 so shall through endless ages last. Amen.*

ANTIPHON *plainsong* Dixit autem pater ad servos suos:  
 Cito proferte stolam primam  
 et induite illum et date anulum  
 in manum eius et calceamenta in pedes eius.  
 LUKE 15: 22

*But the father said to his servants:  
 Bring out the finest robe  
 and put it on him, and put a ring  
 on his hand and sandals on his feet.*

ANTHEM *Brahms* Lass dich nur nichts nicht dauren  
 Mit Trauren; sei stille,  
 Wie Gott es fügt,  
 So sei vergnügt mein Wille.

*Do not let yourself be depressed  
 by sadness; be calm,  
 however God may dispose,  
 be content with it, my will.*

Was willst du heute sorgen  
 Auf morgen? Der Eine  
 Steht allem für;  
 Der gibt auch dir das Deine.

*Why worry today  
 about tomorrow? There is one  
 who controls everything;  
 he will give you your share too.*

Sei nur in allem Handel  
 Ohn' Wandel, steh feste;  
 Was Gott beschleusst,  
 Das ist und heisst das Beste. Amen.

*Be constant in everything  
 you undertake, stand firm;  
 what God ordains  
 is and is known to be best. Amen.*

PAUL FLEMING (1609–1640)

**Solemn Evensong 8.00pm Nave**

PRELUDE **Andante – Andante con moto** SONATA IN D MAJOR, OP 65 NO 5  
*Felix Mendelssohn (1809–1847)*

INTROIT **Litany of the Saints** *plainsong*

PRECES *plainsong*

OFFICE HYMN **Exsultet caelum laudibus** *plainsong*

PSALM **32** *Sir Walter Parratt (1841–1924)*

READING **1 Kings 8: 22–30**

ANTIPHON **Dixit autem pater** *plainsong*

CANTICLE **Magnificat in E flat 'No 2'** *Charles Wood (1866–1926)*

READING **Luke 15: 11–end**

CANTICLE **Nunc dimittis in E flat 'No 2'** *Charles Wood (1866–1926)*

CREED

RESPONSES *plainsong*

ANTHEM **Geistliches Lied** Op 30 *Johannes Brahms (1833–1897)*

PRAYERS

HYMN **Be thou my guardian and my guide (64)** *Abridge*

BLESSING

VOLUNTARY **Allegro maestoso** SONATA IN D MAJOR, OP 65 NO 5  
*Felix Mendelssohn (1809–1847)*

*Love the sinner but hate the sin.*

ST AUGUSTINE OF HIPPO (354–430)

*Everyone says forgiveness is a lovely idea, until they have something to forgive.*

C S LEWIS (1898–1968)



### Compline

ANTIPHON *plainsong* Salve regina, mater misericordiae:  
vita, dulcedo, et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus, exsules filii Hevae.  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.  
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis virgo Maria.

*Hail queen, mother of mercy:  
hail, our life, our sweetness, and our hope.  
To you do we call, in exile, the children of Eve.  
To you do we sigh, mourning and weeping  
in this vale of tears.  
Come therefore, our advocate,  
turn those merciful eyes of yours towards us.  
And after this our exile, show us Jesus,  
the blessed fruit of your womb.  
O clement, O loving, O sweet virgin Mary.*

*'Father forgive them; for they do not know what they are doing'*

### Compline 9.15pm *Nave*

PRELUDE *Quatuor sur le Kyrie Jean-Henri D'Anglebert (1635–1691)*  
PSALM **13** *plainsong*  
ANTIPHON *Salve regina plainsong*

---

*Thanks be to thee, O Lord Jesus Christ, for all the benefits which thou  
hast won for us, for all the pains and insults thou hast borne for us.  
O most merciful Redeemer, Friend and Brother, may I know thee more  
clearly, love thee more dearly and follow thee more nearly day by day.*

attributed to ST RICHARD OF CHICHESTER (1253)

*Love your enemies and pray for those who persecute you ... for he makes  
his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the righteous  
and on the unrighteous.*

MATTHEW 5: 44–45

---



**Matins**

ANTIPHON Illuminatio mea  
*plainsong*  
et salus mea Dominus.

HYMN Relucens inter principes  
*plainsong*  
Immensae Dei curiae,  
Bartholomaeae, laudibus  
Nostrisque intende precibus.

In te convertit Dominus  
Dilectionis oculus,  
Quem pura insignem conspicit  
Sinceritate pectoris.

Prophetiae quem cecinerant,  
Quem longa clamant tempora,  
Messias en mirifice  
Tibi lactanti proditur.

Teque sibi conglutinat  
Sequelae talis foedere,  
Qua petat crucis aspera,  
Caeli sedes retribuat.

Christi, qui saeculis imperat,  
Amicus et apostolus,  
Magistro vivis, homines  
Magistri vita refoves.

Sit ipsi laus et gloria,  
Qui, te iuvante meritis,  
Aeternis nos in patria  
Frui concedat gaudiis. Amen.

∇ Annuntiaverunt opera Dei.  
℞ Et facta eius intellexerunt.

ANTIPHON Ecce vere Israelita,  
*plainsong*  
in quo dolus non est.  
JOHN 1: 47

*The Lord is my light  
and my salvation.*

*Glittering among the princes  
of God's massed array,  
Bartholomew, hearken to our  
praises and prayers.*

*Onto you the Lord turned  
the eyes of his chosen;  
he sees you as a worthy  
model of purity of heart.*

*The one of whom the prophets sang,  
the one whom long ages proclaim,  
the Messiah, behold, is wondrously  
produced for you in joy.*

*And he joins you to his person  
by this covenant of consequence,  
to whomsoever seeks the chafing of the Cross  
will he give the throne of heaven.*

*Friend and apostle  
of Christ, who rules for ever,  
you live as a teacher; you  
revive mankind by living as a teacher.*

*Praise and glory be to him  
who, with your helping merits,  
allows us to enjoy eternal bliss  
in his land. Amen.*

∇ *They declared the works of God.  
℞ And understood his works.*

*Behold a true Israelite,  
in whom there is no deceit.*

**Solemn Eucharist**

ALLELUIA Alleluia.  
*plainsong*  
Ego vos elegi de mundo  
ut eatis et fructum afferatis:  
et fructus vester maneat.  
JOHN 15: 16

OFFERTORY How lovely are thy dwellings fair, O Lord of Hosts.  
*Brahms*  
My soul ever longeth and fainteth sore for the blest courts of the Lord;  
my heart and flesh do cry to God, cry to the living God.  
Blest are they that in thy house are dwelling, they ever praise thee, O Lord.  
PSALM 84: 1-2, 4

COMMUNION Cast me not away from thy presence and take not thy holy spirit from me.  
*Wesley*  
Restore unto me the joy of thy salvation and uphold me with thy spirit.  
The sacrifices of God are a broken spirit, a broken and a contrite heart thou wilt not despise, O God.  
Make me to hear of joy and gladness, that the bones which thou hast broken may rejoice.  
PSALM 51: 11, 12, 17, 8

COMMUNION Vos qui secuti estis me,  
*plainsong*  
sedebitis super sedes,  
iudicantes duodecim tribus Israel.

*Alleluia.  
I have chosen you out of the world,  
that you should go, and should bring forth fruit,  
and your fruit should remain.*

*You who have followed me,  
will sit on seats,  
judging the twelve tribes of Israel.*

*'Truly I tell you, today you will be with me in Paradise'*

**Matins 9.00am Chancel**

ANTIPHON Illuminatio mea *plainsong*

PSALM 27 *plainsong*

HYMN Relucens inter principes *plainsong*

ANTIPHON Ecce vere Israelita *plainsong*

VOLUNTARY Duo van den Psalm 24 *Henderick Speuy (c1575-1625)*

**Solemn Eucharist 11.30am Nave**

PRELUDE Psalm Prelude Set 1 Op 32 No 2 *Herbert Howells (1892-1983)*  
Psalm 34 'Lo, the poor crieth'

INTROIT HYMN Light's abode, celestial Salem (401) *Regent Square*

GLORIA Missa Miserere mihi Domine *Manuel Cardoso (1566-1650)*

READING Isaiah 33: 17-22

ALLELUIA Ego vos elegi *plainsong*

GOSPEL John 3: 11-21

SERMON The Reverend Canon Jeremy Davies *Precentor, Salisbury Cathedral*

CREED

OFFERTORY How lovely are thy dwellings EIN DEUTSCHES REQUIEM, OP 45  
*Johannes Brahms (1833-1897)*

SANCTUS Missa Miserere mihi Domine *Manuel Cardoso (1566-1650)*

AGNUS DEI Missa Miserere mihi Domine *Manuel Cardoso (1566-1650)*

COMMUNION Cast me not away *Samuel Sebastian Wesley (1810-1876)*  
Vos qui secuti estis me *plainsong*

HYMN There's a wideness in God's mercy *Corvedale*

BLESSING

VOLUNTARY Prelude and Fugue in G minor *Johannes Brahms (1833-1897)*

*Jesus speaks, and says to thee;  
'Say poor sinner; lov'st thou me?'*

WILLIAM COWPER *Olney Hymns (1779)*

*The sinner is at the heart of Christianity ... No one is as competent  
as the sinner in matters of Christianity. No one, except a saint.*

CHARLES PÉGUÉ *French poet and essayist (1873-1914)*

*Be a sinner and sin strongly, but more strongly have faith and rejoice  
in Christ.*

MARTIN LUTHER (1483-1546)

### Solemn Evensong

INTROIT *Ross* Eia mater, fons amoris,  
Me sentire vim doloris  
Fac, ut tecum lugeam.

*O mother, fount of love,  
make me feel the force of your sorrow,  
that I too may grieve with you.*

Iuxta crucem tecum stare,  
Te libenter sociare  
In planctu desidero.

*I yearn to stand with you beside the Cross,  
and willingly join with you  
in deep lament.*

ANTHEM *Tippett* Deep river, my home is over Jordan,  
Lord, I want to cross over into camp ground.  
Oh chillun! Oh don't you want to go to that gospel feast,  
that promised land, where all is peace.  
Walk into heaven and take my seat,  
and cast my crown at Jesus' feet.

### Compline

ANTIPHON *plainsong* Ave regina caelorum,  
Ave domina angelorum:  
Salve radix, salve porta,  
Ex qua mundo lux est orta:

*Hail, queen of heaven,  
hail, mistress of the angels:  
hail, holy root, hail, gateway,  
from whom came light for the world.*

Gaude virgo gloriosa,  
Super omnes speciosa:  
Vale, o valde decora,  
Et pro nobis Christum exora.

*Rejoice, glorious virgin,  
beautiful above all others:  
hail, most gracious one,  
plead always with Christ for us.*

*'Truly I tell you, today you will be with me in Paradise'*

### Solemn Evensong 8.00pm Nave

PRELUDE *Canzonetta William Mathias (1934–1992)*

INTROIT *Ut tecum lugeam Graham Ross (b1985)*

PRECES *Kenneth Leighton (1929–1988)*

PSALM **84** *Sir Hubert Parry (1848–1918)*

READING *Jeremiah 19: 1–14*

CANTICLE *Magnificat octavi toni Thomas Tallis (c1505–1585)*

READING *Revelation 7*

CANTICLE *Nunc dimittis octavi toni Thomas Tallis (c1505–1585)*

CREED

RESPONSES *Kenneth Leighton (1929–1988)*

ANTHEM *Deep River No 5 of FIVE NEGRO SPIRITUALS from A CHILD OF OUR TIME  
Sir Michael Tippett (1905–1998)*

PRAYERS

HYMN *City of God, how broad and far (346) Richmond*

BLESSING

VOLUNTARY *Fugue sur le thème du Carillon des Heures de la Cathédrale  
de Soissons Op 12 Maurice Duruflé (1902–1986)*

### Compline 9.15pm Nave

PRELUDE *A solis ortus cardine Marcel Dupré (1886–1971)*

PSALM **16** *plainsong*

ANTIPHON *Ave regina caelorum plainsong*

---

*Bring us, O Lord God, at our last awakening into the house and gate of heaven,  
to enter into that gate and dwell in that house, where there shall be no darkness  
nor dazzling, but one equal light; no noise nor silence, but one equal music; no  
fears nor hopes, but one equal possession; no ends nor beginnings, but one equal  
eternity; in the habitations of thy glory and dominion, world without end.*

after JOHN DONNE (1571–1631)

*I have come to call not the righteous but sinners.*

MATTHEW 9: 13

*Joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and  
nine just persons, which need no repentance.*

LUKE 15: 6

---

**Matins**

ANTIPHON A solis ortu usque ad occasum  
*plainsong* laudabile nomen Domini.

HYMN Ecce iam noctis tenuatur umbra,  
*plainsong* Lucis aurora rutilans coruscat;  
Nisibus totis rogitemus omnes  
Cunctipotentem,

Ut Deus, nostri miseratus, omnem  
Pellat angorem, tribuat salutem  
Donet et nobis pietate Patris  
Regna polorum.

Praestet hoc nobis Deitas beata  
Patris ac Nati, pariterque Sancti  
Spiritus, cuius resonat per omnem  
Gloria mundum. Amen.

∿ Repleti sumus mane misericordia tua.  
℞ Exsultavimus, et delectati sumus.

ANTIPHON Ne timeas, Maria,  
*plainsong* invenisti gratiam apud Dominum:  
ecce concipies et paries filium.

LUKE 1: 30

**Solemn Eucharist**

GRADUAL Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.  
*Victoria* Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui,  
Jesus Christus.  
Sancta Maria, mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc, et in hora mortis nostrae. Amen.

ANTIPHON FOR THE BLESSED VIRGIN MARY

OFFERTORY *please refer to page 48*  
*Palestrina* for text and translation of the *Stabat mater*

COMMUNION O salutaris hostia  
*Elgar* Quae caeli pandis ostium:  
Bella premunt hostilia,  
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino  
Sit sempiterna gloria,  
Qui vitam sine termino  
Nobis donet in patria. Amen.

ANTIPHON FOR THE FEAST OF CORPUS CHRISTI

COMMUNION Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.  
*Bruckner* Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

ANTIPHON FOR THE BLESSED VIRGIN MARY

*From the rising of the sun unto the going down thereof  
the Lord's name is to be praised.*

*Behold, already night's shadow is diminished,  
the rosy dawn of light gleams out;  
let us wholeheartedly beseech  
the almighty*

*that God may have mercy upon us,  
do away all our pain, bestow on us salvation,  
and, with a Father's mercy, grant us  
the kingdom of heaven.*

*May the blessed Godhead grant us this favour—  
the Father, the Son, and the Holy Ghost together  
whose glory echoes throughout  
all the world. Amen.*

∿ *In the morning we will be filled with your mercy.*  
℞ *We will rejoice, and delight in it.*

*Do not be afraid, Mary,  
you have found favour with the Lord:  
behold you will conceive and bear a son.*

*Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee.  
Blessed art thou among women,  
and blessed is the fruit of thy womb,  
Jesus Christ.  
Holy Mary, mother of God,  
pray for us sinners  
now and in the hour of our death. Amen.*

*O saving victim  
who opens the gate of heaven:  
oppressive war threatens,  
give strength, bring help.*

*To the Lord, three and one,  
be eternal glory,  
who shall give to us life without end  
in his land. Amen.*

*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee.  
Blessed art thou amongst women,  
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, Mother of God,  
pray for us sinners,  
now and at the hour of our death. Amen.*

*'Woman, here is your son: here is your mother'*

**Matins 9.00am Chancel**

ANTIPHON A solis ortu *plainsong*

PSALM 113 *plainsong*

HYMN Ecce iam noctis *plainsong*

ANTIPHON Ne timeas, Maria *plainsong*

VOLUNTARY Drifache Fuga *Johann Erasmus Kindermann* (1616–1655)

**Solemn Eucharist 11.30am Nave**

PRELUDE Ave Maria, Ave Maris Stella *Jean Langlais* (1907–1991)

INTROIT HYMN Sing Alleluya forth, ye Saints on high (446) *Martins*

KYRIE Mass IX (Cum iubilo) *plainsong*

READING Galatians 4: 1–5

GRADUAL Ave Maria a 4 *Tomás Luis de Victoria* (1548–1611)

GOSPEL Luke 1: 26–38

SERMON The Reverend Andrew Wickens *Associate Vicar, Boston St Botolph,  
and Honorary Priest Vicar, Lincoln Cathedral*

OFFERTORY Stabat mater *Giovanni Pierluigi da Palestrina* (1525/6–1594)

SANCTUS Mass IX *plainsong*

AGNUS DEI Mass IX *plainsong*

COMMUNION O salutaris hostia in F *Sir Edward Elgar* (1857–1934)  
Ave Maria *Anton Bruckner* (1824–1896)

HYMN Sing we of the blessed Mother (185) *Abbots Leigh*

BLESSING

VOLUNTARY **Allegro** CONCERTO IN G MAJOR, BWV592 (after Johann Ernst)  
*Johann Sebastian Bach* (1685–1750)

*To thee I come, before thee I stand, sinful and sorrowful. O Mother of the  
Word incarnate, despise not my petitions but in thy mercy hear and  
answer me. Amen.*

ST BERNARD OF CLAIRVAUX (1090–1153)

*O Lady blest, Sweet Virgin, hear my cry:  
Forgive the wrong that I have done  
To thee, in causing thy dear Son  
Upon the Cross to die.*

EDWARD CASWALL (1814–1878) from *Sleep, holy Babe*

## Choral Evensong

INTROIT *Eia mater, fons amoris,*  
*Ross*  
Me sentire vim doloris  
Fac, ut tecum lugeam.

Iuxta crucem tecum stare,  
Tè libenter sociare  
In planctu desidero.

OFFICE HYMN *Stabat mater dolorosa*  
*plainsong*  
Iuxta crucem lacrimosa  
Dum pendeat filius.

Cuius animam gementem,  
Contristatam et dolentem,  
Pertransiit gladius.

O quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater unigeniti;

Quae moerebat et dolebat  
Pia mater, cum videbat  
Nati poenas inclyti.

Quis est homo qui non fletur  
Christi matrem si videret  
In tanto supplicio?

Quis non posset contristari  
Piam matrem contemplari  
Dolentem cum filio?

Pro peccatis suae gentis  
Vidit Jesum in tormentis,  
Et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem natum  
Morientem desolatum,  
Dum emisit spiritum. Amen.

ANTHEM *Gaude, gaude, gaude Maria virgo,*  
*Sheppard*  
cunctas haereses sola interemisti  
quae Gabrielis archangeli dictis credidisti.

Dum virgo Deum et hominem genuisti  
et post partum virgo inviolata  
integra et casta es Maria.  
Quae es effecta fulgida caeli porta.  
O mater alma Christi carissima,  
suscipe laudum pia preconia  
nostra ut pura pectora sint et corpora,  
quae nunc flagitant devota voxque et corda.  
Tū da per precata dulcissima  
nobis perpetua frui vita.

O benigna quae sola inviolata permansisti.  
Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto.  
Et post partum virgo inviolata permansisti.

RESPOND AND PROSE AT SECOND VESPERS AT CANDLEMAS

## Compline

ANTIPHON *Regina caeli, laetare, alleluia.*  
*plainsong*  
Quia quem meruisti portare, alleluia.  
Resurrexit, sicut dixit, alleluia.  
Ora pro nobis Deum, alleluia.

*O mother, fount of love,  
make me feel the force of your sorrow,  
that I too may grieve with you.*

*I yearn to stand with you beside the Cross,  
and willingly join with you  
in deep lament.*

*Stood the sorrowful mother  
weeping by the Cross  
while her son hung there.*

*Through her sorrowful heart,  
crushed with sadness and grief,  
there passed a sword.*

*O how sad and how afflicted  
was that blessed woman,  
the mother of the sole begotten;*

*How she grieved and sorrowed,  
the holy mother; when she saw  
the pains of her glorious son.*

*What man would not weep  
to see the mother of Christ  
in such great anguish?*

*Who could not feel grief,  
at the thought of Christ's mother  
grieving with her son?*

*She saw Jesus in agony  
and scourged by the lash  
for the sins of his people.*

*She saw her own sweet son  
dying and forsaken,  
until he yielded up his spirit. Amen.*

*Rejoice, rejoice, rejoice, maiden Mary,  
you alone have done away with all rivalry of beliefs,  
you who believed the sayings of the archangel Gabriel.*

*While a virgin, you have borne God and man;  
and after birth, a virgin pure,  
inviolable and chaste are you, Mary.  
You who have been made the shining door of heaven.  
O loving and dearest mother of Christ,  
uphold the pious prayers of our praises,  
so that both our hearts and bodies may be pure;  
those things which now devoted voices and hearts demand.  
Grant through our prayers  
that we may enjoy the sweetest perpetual life.*

*Kind lady who alone has remained inviolate.  
Glory be to the Father and to the Son  
and to the Holy Ghost.  
And after birth you remained inviolate.*

*Queen of heaven, rejoice, alleluia.  
For he whom you were worthy to bear; alleluia.  
Has risen as he said, alleluia.  
Pray for us to God, alleluia.*

*'Woman, here is your son: here is your mother'*

## Choral Evensong 4.00pm *Nave doors close 3.55pm*

*BBC Radio 3 live broadcast*

PRELUDE *Schmücke dich, o liebe Seele BWV654*  
*Johann Sebastian Bach (1685–1750)*

INTROIT *Ut tecum lugeam Graham Ross (b1985)*

PRECES *plainsong*

PSALM *86 Matthew Martin (b1976)*

READING *1 Samuel 2: 1–10*

OFFICE HYMN *Stabat mater plainsong*

CANTICLE *Magnificat octavi toni Thomas Tallis (c1505–1585)*

READING *Luke 2: 21–35*

CANTICLE *Nunc dimittis octavi toni Thomas Tallis (c1505–1585)*

CREED

RESPONSES *plainsong*

ANTHEM *Gaude, gaude, gaude Maria John Sheppard (c1515–1558)*

PRAYERS

HYMN *O love how deep, how broad, how high! (425) Eisenach*

BLESSING

VOLUNTARY *Fuga sopra'il Magnificat BWV733 Johann Sebastian Bach (1685–1750)*

## Compline 10.00pm *Nave*

PRELUDE *Beata viscera Mariae virginis Antonio de Cabezón (1510–1566)*

PSALM *127 plainsong*

ANTIPHON *Regina caeli plainsong*

*God our Father,  
When Jesus, your Son, was raised up on the Cross,  
it was your will that Mary, his mother, should stand there  
and suffer with him in her heart.  
Grant that, in union with her,  
the Church may share in the passion of Christ,  
and so be brought to the glory of his resurrection.  
Amen.*

PRAYER FOR THE FEAST OF OUR LADY OF SORROWS

*Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee:  
Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.*

11TH CENTURY

## Matins

ANTIPHON *Ne discedas a me Domine:*  
*quoniam tribulatio proxima est,*  
*quoniam non est qui adiuvet.*  
*plainsong*

HYMN *Ecce iam noctis tenuatur umbra,*  
*Lucis aurora rutilans coruscatur;*  
*Nisibus totis rogemus omnes*  
*Cunctipotentem,*  
*plainsong*

*Ut Deus, nostri miseratus, omnem*  
*Pellat angorem, tribuat salutem*  
*Donet et nobis pietate Patris*  
*Regna polorum.*

*Praestet hoc nobis Deitas beata*  
*Patris ac Nati, pariterque Sancti*  
*Spiritus, cuius resonat per omnem*  
*Gloria mundum. Amen.*

*∇ In matutinas Domine meditabor in te.*  
*R: Quia factus es adiutor meus.*

ANTIPHON *Deus, Deus meus ad te de luce vigilo,*  
*quia factus es adiutor meus.*  
*plainsong*

PSALM 63: 2a; 8a

## Solemn Eucharist

GRADUAL *Christus factus est pro nobis obediens*  
*usque ad mortem, mortem autem crucis.*  
*Propter quod et Deus exaltavit illum*  
*et dedit illi nomen,*  
*quod est super omne nomen.*  
*plainsong*

PHILIPPIANS 2: 8–9

OFFERTORY *De profundis clamavi ad te, Domine;*  
*Pizzetti*  
*Domine, exaudi vocem meam.*  
*Fiant aures tuae intendentes*  
*in orationem servi tui, Domine.*  
*Si iniquitates observaveris, Domine:*  
*Domine, quis sustinebit?*  
*Quia apud te propitiatio est,*  
*et propter legem tuam sustinui te, Domine.*

COMMUNION *Pater, si non potest hic calix transire*  
*plainsong*  
*nisi bibam illum: fiat voluntas tua.*

MATTHEW 26: 42

COMMUNION *Deus, Deus meus es tu;*  
*Panufnik*  
*ad te de luce vigilo.*  
*Sitivit in te anima mea;*  
*te desideravit caro mea.*

*O God, you are my God, for you I long; my soul is thirsting for you. My body pines for you like a dry, weary land without water. So I gaze on you in the sanctuary to see your strength and your glory. For your love is better than life, my lips will speak your praise. So I will bless you all my life, in your name I will lift up my hands. My soul shall be filled as with a banquet, my mouth shall praise you with joy. On my bed I remember you. On you I muse through the night, for you have been my help; in the shadow of your wings I rejoice. My soul clings to you; your right hand holds me fast.*

*Do not depart from me, Lord:*  
*for tribulation is near;*  
*since there is no one who may help me.*

*Behold, already night's shadow is diminished,*  
*the rosy dawn of light gleams out;*  
*let us wholeheartedly beseech*  
*the almighty*

*that God may have mercy upon us,*  
*do away all our pain, bestow on us salvation,*  
*and, with a Father's mercy, grant us*  
*the kingdom of heaven.*

*May the blessed Godhead grant us this favour—*  
*the Father, the Son, and the Holy Ghost together*  
*whose glory echoes throughout*  
*all the world. Amen.*

*∇ In the morning Lord I think on thee.*  
*R: Because thou hast become my helper.*

*O God, my God, to you I watch at break of day,*  
*because you are become my helper.*

*Christ for us became obedient*  
*unto death, even the death of the Cross.*  
*Wherefore God also hath highly exalted him*  
*and given him a name*  
*which is above every name.*

*Out of the depths have I called to you, Lord;*  
*Lord, bear my voice.*  
*May your ears be attentive*  
*to the prayer of your servant, Lord.*  
*If you should notice transgressions, Lord:*  
*Lord, who will bear it?*  
*For with you there is mercy,*  
*and in accordance with your law I uphold you, Lord.*

*Father, if it is not possible for this cup to be taken away*  
*unless I drink it: may your will be done.*

*O God, you are my God,*  
*for you I long.*  
*For you my soul is thirsting;*  
*my body pines for you.*

## Matins 9.00am Chancel

ANTIPHON *Ne discedas a me Domine* *plainsong*

PSALM *22* *plainsong*

HYMN *Ecce iam noctis* *plainsong*

ANTIPHON *Deus, Deus meus* *plainsong*

VOLUNTARY *Kyrie ultimo* *Girolamo Frescobaldi* (1583–1643)

## Solemn Eucharist 11.30am Nave

PRELUDE *Psalms Prelude Set 2 No 1* *Herbert Howells* (1892–1983)

*Psalms 130 'Out of the deep have I called unto thee, O Lord'*

INTROIT HYMN *Disposer supreme* (216) *Old 104th*

KYRIE *Missa brevis* *Sir Lennox Berkeley* (1903–1989)

READING *Jeremiah 14: 1–21*

GRADUAL *Christus factus est* *plainsong*

GOSPEL *Matthew 24: 1–13*

SERMON *The Reverend Peter McGeary* *Vicar, Saint Mary's Church,*  
*Cable Street, London, and Priest Vicar, Westminster Abbey*

OFFERTORY *De profundis* *Ildebrando Pizzetti* (1880–1968)

SANCTUS *Missa brevis* *Sir Lennox Berkeley* (1903–1989)

AGNUS DEI *Missa brevis* *Sir Lennox Berkeley* (1903–1989)

COMMUNION *Pater, si non potest* *plainsong*

*Deus, Deus meus* *WESTMINSTER MASS Roxanna Panufnik* (b1968)

HYMN *Eternal ruler of the ceaseless round* (355) *Song I*

BLESSING

VOLUNTARY *Litanies* *Jehan Alain* (1911–1940)

---

*And ever has it been known that love knows not its own depth until the hour of separation.*

*Kahlil Gibran* (1883–1931)

---



Sequence of Music and Readings

INTROIT *please refer to page 48*  
*Scarlatti for text and translation of the Stabat mater*

CHANT *plainsong* Vexilla regis prodeunt  
 Fulget crucis mysterium  
 Quo carne carnis conditor  
 Suspensus est patibulo.

*The banners of the King advance:  
 The mystery of the Cross shines forth;  
 He, the creator of all flesh,  
 Flesh himself, was hanged.*

Quo, vulneratus insuper  
 Mucrone diro lanceae  
 Ut nos lavaret crimine  
 Manavit unda et sanguine.

*He, whose side was wounded  
 By the cruel point of the spear,  
 That he might wash away our sins,  
 Gave forth water and blood.*

Arbor decora et fulgida,  
 Ornate regis purpura,  
 Electa digno stipite  
 Tam sancta membra tangere!

*O tree of light and beauty,  
 Adorned with Royal purple,  
 Chosen from stock  
 Worthy to touch the sacred limbs.*

O crux, ave, spes unica!  
 Hoc passionis tempore  
 Piis adauge gratiam  
 Reisque dele crimina.

*Hail, O Cross, our only hope;  
 In this Passiontide  
 Increase justice to the pious,  
 Grant forgiveness to sinners.*

Te, fons salutis, Trinitas,  
 Collaudet omnis spiritus;  
 Quos per crucis mysterium  
 Salvas, fove per saecula. Amen.

*God, most high Trinity,  
 May every soul praise you:  
 Forever reign over those you save  
 Through the mystery of the Cross. Amen.*

VENANTIUS FORTUNATUS (c530–c610)

CHANT *plainsong* Circumdede runt me viri mendaces,  
 sine causa flagellis ceciderunt me:  
 sed tu Domine defensor vindica me.  
 Quoniam tribulatio proxima est  
 et non est qui adiuvet.

*Evil men have surrounded me,  
 without cause they rained blows on me:  
 but you, Lord my defender, vindicate me.  
 For tribulation is very near  
 and there is none to help me.*

after PSALM 22

CHANT *plainsong* Attende Domine et miserere,  
 quia peccavimus tibi.

*Hear us, O Lord, and have mercy,  
 for we have sinned against you.*

Ad te, Rex summe, omnium Redemptor,  
 oculos nostros sublevamus flentes:  
 exaudi Christe, supplicantium preces.

*To you, O sovereign King, and redeemer of all,  
 do we lift our eyes, bathed in tears:  
 O Christ, hear our supplication.*

Tibi fatemur crimina admissa:  
 contrito corde pandimus occulta:  
 tua Redemptor, pietas ignoscat.

*Those crimes we confess: with a contrite heart,  
 we lay bare our darkness:  
 O Redeemer, may your tenderness pardon us.*

Innocens captus, nec repugnans ductus,  
 testibus falsis pro impiis damnatus:  
 quos redemisti, tu conserva, Christe.

*An innocent taken captive, dragged without resistance,  
 condemned for sinners by false witnesses,  
 keep those you have redeemed, O Christ.*

LENT PROSE

CHANT *plainsong* Miserere mei, Deus,  
 secundum magnam misericordiam tuam;  
 et secundum multitudinem  
 miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.  
 Amplius lava me ab iniquitate mea,  
 et a peccato meo munda me.  
 Quoniam iniquitatem meam ego cognosco,  
 et peccatum meum contra me est semper.  
 Tibi soli peccavi,  
 et malum coram te feci;  
 ut iustificeris in sermonibus tuis,  
 et vincas cum iudicaris.  
 Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum,  
 et in peccatis concepit me mater mea.  
 Ecce enim veritatem dilexisti;  
 incerta et occulta sapientiae tuae  
 manifestasti mihi.  
 Asperges me hyssopo, et mundabor;

*Have mercy on me, God,  
 in accordance with your great mercy;  
 and in accordance with  
 the greatness of your pity, destroy my wrong-doing.  
 Furthermore, wash me of my wrong-doing  
 and cleanse me of my sin.  
 For I acknowledge my wrong-doing  
 and my sin continually stands against me.  
 I have sinned against you alone,  
 and I have done wrong in your presence;  
 so that you might be justified in your words  
 and might conquer when you judge.  
 For behold, I was born into wrong-doing  
 and my mother conceived me amid sin.  
 For behold, you have esteemed the truth;  
 you have revealed to me the unknown secrets  
 of your wisdom.  
 You will anoint me with hyssop, and I shall be clean;*

Sequence of Music and Readings 8.00pm *Nave*

PRELUDE Erbarm' dich mein, O Herre Gott BWV721  
*Johann Sebastian Bach (1685–1750)*

INTROIT Stabat mater dolorosa ... *Domenico Scarlatti (1685–1757)*

BIDDING

CHANT Vexilla regis prodeunt *plainsong*

MOTET Cuius animam gementem ... *Domenico Scarlatti (1685–1757)*

READING Deus Absconditus *Anne Ridler (1912–2001)*

HYMN O sacred head, sore wounded (90) *Passion Chorale*

READING Colossians 1: 24–end

CHANT Circumdede runt me *plainsong*

MOTET Eia mater, fons amoris ... *Domenico Scarlatti (1685–1757)*

READING Luke 9: 18-27

CHANT Attende Domine et miserere *plainsong*

MOTET Fac me vere tecum flere ... *Domenico Scarlatti (1685–1757)*

READING A time for suffering and ascetic effort  
*Alexander Elchaninov (1881–1934)*

CHANT Miserere mei *plainsong*

MOTET Inflammatus et accensus *Domenico Scarlatti (1685–1757)*

PRAYERS

HYMN My song is love unknown (86) *Love unknown*

BLESSING

VOLUNTARY Passacaglia in C minor BWV582 *Johann Sebastian Bach (1685–1750)*

*The most extreme agony is to feel that one has been utterly forsaken.*

BRUNO BETTELHEIM (1903–1990)

*Every separation gives a foretaste of death, and every meeting a foretaste of the resurrection.*

ARTHUR SCHOPENHAUER (1788–1860)

*My God, my God, look upon me; why has thou forsaken me:*

*and art so far from my health, and from the words of my complaint?*

PSALM 22: 1

lavabis me, et super nivem dealabor.  
 Auditui meo dabis gaudium et laetitiam,  
 et exultabunt ossa humiliata.  
 Averte faciem tuam a peccatis meis,  
 et omnes iniquitates meas dele.  
 Cor mundum crea in me, Deus,  
 et spiritum rectum innova in visceribus meis.  
 Ne proicias me a facie tua,  
 et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.  
 Redde mihi laetitiam salutaris tui,  
 et spiritu principali confirma me.  
 Docebo iniquos vias tuas,  
 et impii ad te convertentur. Libera me  
 de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae,  
 et exultabit lingua mea iustitiam tuam.  
 Domine, labia mea aperies,  
 et os meum annuntiabit laudem tuam.  
 Quoniam si voluisses sacrificium,  
 dedissem utique;  
 holocaustis non delectaberis.  
 Sacrificium Deo spiritus contribulatus;  
 cor contritum, et humiliatum,  
 Deus, non despicias. Benigne fac, Domine,  
 in bona voluntate tua Sion,  
 ut aedificentur muri Jerusalem.  
 Tunc acceptabis sacrificium iustitiae,  
 oblationes et holocausta;  
 tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALM 51

### Compline

ANTIPHON *Alma redemptoris mater, quae pervia caeli  
 plainsong*  
 porta manes et stella maris, succurre cadenti,  
 surgere qui curat populo. Tu quae genuisti,  
 natura mirante, tuum sanctum genitorem:  
 Virgo prius ac posterius,  
 Gabrielis ab ore sumens illud Ave,  
 peccatorum miserere.

*you will wash me, and I shall be whiter than snow.  
 You will give joy and happiness as I listen,  
 and bones that have been humbled will rejoice.  
 Turn your face from my sins,  
 and destroy all my wrong-doing.  
 Create a clean heart within me, God,  
 and renew an upright spirit within my limbs.  
 Do not throw me from your sight,  
 and do not take your holy spirit away from me.  
 Return to me the joy of your salvation,  
 and strengthen me with your original spirit.  
 I shall teach wrong-doers your ways,  
 and the unholy shall be turned to you. Free me  
 from blood, my God, God of my salvation,  
 and my tongue will sing of your judgement.  
 Lord, open my lips,  
 and my mouth will proclaim your praise.  
 For if you were to desire a sacrifice,  
 I would give anything;  
 you would not be pleased with a burnt offering.  
 A sacrifice to God is a broken spirit;  
 a contrite heart, humbled,  
 God, you will not despise. Act kindly, Lord,  
 to Sion out of your goodwill,  
 so that the walls of Jerusalem may be built.  
 Then you will accept a sacrifice of justice,  
 libations, and burnt offerings;  
 then they will place bullocks on your altar.*

*Gracious mother of the Redeemer, you who remain the  
 ever-open gate of heaven, and the star of the sea, succour  
 your people, who fall but strive to rise again. You who gave  
 birth, while nature marvelled, to your holy creator:  
 a virgin before and after,  
 who heard that 'Ave' from the mouth of Gabriel,  
 have mercy on sinners.*

*'My God, my God, why have you forsaken me?'*

### Compline 9.15pm *Nave*

PRELUDE *Ecce tempus idoneum (Verse 4) Thomas Tallis (c1505–1585)*  
 PSALM *131 plainsong*  
 ANTIPHON *Alma redemptoris mater plainsong*

---

*Thy rebuke has broken my heart; I am full of heaviness:  
 I looked for some to have pity on me but there was no man,  
 neither found I any to comfort me.*

PSALM 69: 21

*Is it nothing to you, all you who pass by? Look and see if there is any  
 sorrow like my sorrow ...*

LAMENTATIONS 1: 12

*For he was cut off from the land of the living, stricken for the  
 transgression of his people.*

ISAIAH 53: 8

---

### Choral Matins

INTROIT O taste and see how gracious the Lord is:  
*Vaughan Williams* blest is the man that trusteth in him.

PSALM 34: 8

ANTHEM Like as the hart desireth the waterbrooks:  
*Howells* so longeth my soul after thee, O God.

My soul is athirst for God, yea, even for the living God:  
when shall I come to appear before the presence of God?  
My tears have been my meat day and night:  
while they daily say unto me, Where is now thy God?

PSALM 42: 1-3

### Choral Matins 11.30am *Nave*

PRELUDE Dies sind die heiligen zehn Gebot BWV678  
*Johann Sebastian Bach* (1685-1750)

INTROIT O taste and see *Ralph Vaughan Williams* (1872-1958)

PRECES *Thomas Tomkins* (1572-1656)

VENITE John Goff (1800-1880)

PSALM 63 *John Lemon* (1754-1814)

READING Habukkuk 3

CANTICLE Te Deum SERVICE IN B FLAT, OP 10  
*Sir Charles Villiers Stanford* (1852-1924)

READING Matthew 5: 1-12

CANTICLE Benedictus THE GREAT SERVICE *William Byrd* (1539/40-1623)

CREED

RESPONSES *Thomas Tomkins* (1572-1656)

ANTHEM Like as the hart *Herbert Howells* (1892-1983)

PRAYERS

HYMN I heard the voice of Jesus say (376) *Kingsfold*

BLESSING

VOLUNTARY Aus tiefer Not schrei ich zu dir BWV686  
*Johann Sebastian Bach* (1685-1750)

---

*My soul thirsteth for thee, my flesh also longeth after thee:  
in a barren and dry land where no water is.*

PSALM 63: 2

*Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,  
for they will be filled.*

MATTHEW 5: 6

---



### Solemn Eucharist

ALLELUIA <i>plainsong</i>	Alleluia. Ostende nobis Domine misericordiam tuam: et salutare tuum da nobis. PSALM 85: 8	<i>Alleluia. Show us, Lord, your mercy; and grant us your salvation.</i>
OFFERTORY <i>Harris</i>	The Lord hath created medicines out of the earth; and he that is wise will not abhor them. And he hath given men skill, that he might be honoured in his marvellous works. My son, in thy sickness leave off from sin, and order thy hands aright, and cleanse thy heart from all wickedness. Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees. Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come; he will come and save you. Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped. Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert. The wilderness and the solitary place shall be glad for them: and the desert shall rejoice, and blossom as the rose. It shall blossom abundantly; and rejoice with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the Lord, and the excellency of our God. O Saviour of the world, who by thy Cross and precious Blood hast redeemed us, save us and help us, we humbly beseech thee, O Lord. ECCLESIASTICUS 38: 4, 6, 9, 10, 12; ISAIAH 35: 1-6; BOOK OF COMMON PRAYER	
COMMUNION <i>plainsong</i>	Dominus dabit benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum. PSALM 85: 13	<i>The Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.</i>
COMMUNION <i>Mozart</i>	Ave verum corpus, natum De Maria Virgine, Vere passum, immolatum In cruce pro homine: Cuius latus perforatum Unda fluxit et sanguine, Esto nobis praegustatum In mortis examine.	<i>Hail the true body, born of the Virgin Mary: you who truly suffered and were sacrificed on the Cross for the sake of man. From whose pierced flank flowed water and blood: be a foretaste for us in the trial of death.</i>

### Compline

ANTIPHON <i>plainsong</i>	Salve regina, mater misericordiae: vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules filii Hevae. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsiliium ostende. O clemens, o pia, o dulcis virgo Maria.	<i>Hail queen, mother of mercy: hail, our life, our sweetness, and our hope. To you do we call, in exile, the children of Eve. To you do we sigh, mourning and weeping in this vale of tears. Come therefore, our advocate, turn those merciful eyes of yours towards us. And after this our exile, show us Jesus, the blessed fruit of your womb. O clement, O loving, O sweet virgin Mary.</i>
------------------------------	--	--

### Solemn Eucharist 8.00pm *Nave*

VOLUNTARY	Prelude in E minor BWV548 <i>Johann Sebastian Bach</i> (1685-1750)
INTROIT HYMN	Glorious things of thee are spoken (362) <i>Austria</i>
KYRIE	Missa ad imitationem Vinum bonum <i>Orlandus Lassus</i> (1532-1594)
READING	Revelation 22: 1-5
ALLELUIA	Ostende nobis <i>plainsong</i>
GOSPEL	John 2: 1-11
SERMON	The Reverend Canon Chris Chivers <i>Canon Chancellor, Blackburn Cathedral</i>
OFFERTORY	Strengthen ye the weak hands <i>Sir William Harris</i> (1883-1973)
SANCTUS	Missa ad imitationem Vinum bonum <i>Orlandus Lassus</i> (1532-1594)
AGNUS DEI	Missa ad imitationem Vinum bonum <i>Orlandus Lassus</i> (1532-1594)
COMMUNION	Dominus dabit benignitatem <i>plainsong</i> Ave verum corpus <i>Wolfgang Amadeus Mozart</i> (1756-1791)
HYMN	O love divine, how sweet thou art (424) <i>Cornwall</i>
BLESSING	
VOLUNTARY	Fugue in E minor 'The Wedge' BWV548 <i>Johann Sebastian Bach</i> (1685-1750)

### Compline 9.30pm *Nave*

PRELUDE	Aria <i>Herbert Howells</i> (1892-1983)
PSALM	42 <i>plainsong</i>
ANTIPHON	Salve regina <i>plainsong</i>

*Like as the hart desireth the water brooks:  
so longeth my soul after thee, O God.  
My soul is athirst for God, yea, even for the living God:  
When shall I come to appear before the presence of God?*

PSALM 42: 1-2

*I am the true vine.?*

JOHN 15: 1

*They gave me gall to eat:  
And when I was thirsty they gave me vinegar to drink.*

PSALM 69: 22

**Matins**

ANTIPHON In veritate tua  
*plainsong* exaudi me Domine.

HYMN Fulget in caelis celebris sacerdos  
*plainsong* Stella doctorum rutilat corusca,  
Lumen intactum fidei per orbis  
Climata spargens.

Cive tam claro, Sion, O superna,  
Laeta dic laudes Domino salutis,  
Qui modis miris sibi vinxit ipsum  
Lumine complens.

Hic fidem sacram vigil usque firmat,  
Arma et errorum subigit potenter,  
Sordidos mores lavat et repellit  
Dogmata claro.

Qui, gregis Christi speculator almus,  
Enites clero monachisque forma,  
Tu Dei nobis faciem benignam  
Fac prece semper.

Laus, honor, virtus Triadi beatae,  
Cuius in terris studuisti amanter  
Alta scrutari nitidaque in astris  
Luce potiris. Amen.

Ÿ Os iusti meditabitur sapientiam.  
R̄ Et lingua eius loquetur iudicium.

ANTIPHON Solvite templum hoc, dicit Dominus,  
*plainsong* et post triduum reaedificabo illud.  
Hoc autem dicebat de templo corporis sui.  
JOHN 2: 19; 21

*In your righteousness  
bear me, O Lord.*

*The renowned priest shines in the heavens,  
the sparkling star among doctors gleams,  
the immaculate light of faith beaming  
through the regions of the world.*

*With so distinguished a citizen, O heavenly Sion,  
happily speak praises to the Lord of salvation,  
who in miraculous fashion bound self to self,  
filling all with light.*

*Thus far watchfulness reinforces holy faith,  
and powerfully subdues the weapons of the guilty,  
cleanses filthy habits and refutes  
opinion with understanding.*

*Nourishing shepherd of Christ's flock,  
you shine as priest in monkish guise,  
pray that God's benevolent face  
may always be upon you.*

*Glory, honour and virtue to the blessed Trinity,  
who lovingly nurtures the earth,  
probe the heights and unfold the heavens  
with the light of stars. Amen.*

Ÿ *The mouth of the righteous is exercised in wisdom.  
R̄ And his tongue will be talking of judgement.*

*Destroy this temple, says the Lord,  
and I will raise it up again in three days.  
But the temple that he spoke of was his body.*

**Solemn Eucharist**

GRADUAL Crucifixus etiam pro nobis,  
*Lotti* sub Pontio Pilato passus et sepultus est.  
TEXT FROM THE CREDO OF THE ORDINARY OF THE MASS

OFFERTORY O vos omnes, qui transitis per viam,  
*Gesualdo* attendite, et videte  
si est dolor similis sicut dolor meus.

Attendite, universi populi,  
et videte dolorem meum.  
LAMENTATIONS 1: 12

COMMUNION Christus factus est pro nobis  
*Anerio* obediens usque ad mortem autem crucis.  
Propter quod et Deus exaltavit illum,  
et dedit illi nomen,  
quod est super omne nomen.  
PHILIPPIANS 2: 8-9

COMMUNION O vos omnes, qui transitis per viam,  
*Casals* attendite, et videte,  
si est dolor sicut dolor meus.  
LAMENTATIONS 1: 12

*He was indeed crucified for us,  
died at the order of Pontius Pilate, and was buried.*

*All you who pass by on the road,  
stay, and see  
if there is any sorrow like my sorrow.*

*Stay, all you peoples,  
and look upon my sorrow.*

*Christ was made for us obedient  
even to death, death on the Cross.  
God therefore exalted him  
and gave him a name  
which is above every name.*

*All you who pass by on the road,  
stay, and see  
if there is any sorrow like my sorrow.*

**Matins 9.00am Chancel**

ANTIPHON In veritate tua *plainsong*

PSALM 143 *plainsong*

HYMN Fulget in caelis *plainsong*

ANTIPHON Solvite templum hoc *plainsong*

VOLUNTARY Élévation *André Raison* (c1645-1719)

**Solemn Eucharist 11.30am Nave**

PRELUDE Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit BWV669  
Christe, aller Welt Trost BWV670 *Johann Sebastian Bach* (1685-1750)

INTROIT HYMN We sing the praise of him who died (94) *Bow Brickhill*

KYRIE Mass XI (Orbis factor) *plainsong*

READING 1 Peter 3: 17-end

GRADUAL Crucifixus a 8 *Antonio Lotti* (c1667-1740)

GOSPEL John 2: 18-22

SERMON The Reverend Canon Paul Rose *Assistant Priest,  
All Saints', Northampton, and Peterborough Cathedral*

OFFERTORY O vos omnes *Carlo Gesualdo* (?1560-1613)

SANCTUS Mass XI *plainsong*

AGNUS DEI Mass XI *plainsong*

COMMUNION Christus factus est *Felice Anerio* (c1560-1614)  
O vos omnes *Pablo Casals* (1876-1973)

HYMN Love's redeeming work is done (113) *Savannah*

BLESSING

VOLUNTARY Kyrie, Gott Heiliger Geist BWV671 *Johann Sebastian Bach* (1685-1750)

---

*Death is only an horizon, and an horizon is only the limit of our sight.*

Attributed to WILLIAM PENN (1644-1718)

---

**Solemn Evensong**

INTROIT *Vas ergo erat positum aceto plenum.*  
*Gounod* Illi autem spongiam plenam aceto  
 hyssopo circumponentes  
 obtulerunt ori eius,  
 ergo accepisset Jesus acetum  
 dixit: Consummatum est.

OFFICE HYMN *Auctor salutis unice,*  
*plainsong* Mundi redemptor inclite,  
 Rex Christe nobis annue  
 Crucis fecundae gloriam.

Tu morte mortem diruens  
 Vitamque vita largiens,  
 Mortis ministrum subdolum  
 Deviceras diabolum.

Piis amoris artibus  
 Somno sepulcri traditus,  
 Sedes reclusis inferi  
 Patresque dicis liberos.

Nunc in Parentis dextera  
 Sacrata fulgens victima  
 Audi, precamur, vivo  
 Tuo redemptos sanguine,

Quo te diebus omnibus  
 Puris sequentes moribus,  
 Adversus omnes impetus  
 Crucis feramus labarum.

Patris, tibi, Paraclito  
 Sit acqua, Jesu, Gloria,  
 Qui nos crucis victoria  
 Concedes usque perfrui. Amen.

ANTIPHON *Desiderio desideravi hoc Pascha*  
*plainsong* manducare vobiscum antequam patiar.

LUKE 22: 15

ANTHEM *At the round earth's imagined corners, blow*  
*Parry* Your trumpets, angels, and arise, arise  
 From death, you numberless infinities  
 Of souls, and to your scattered bodies go!  
 All whom the flood did, and fire shall o'erthrow,  
 All whom war, dearth, age, agues, tyrannies,  
 Despair, law, chance, hath slain, and you, whose eyes  
 Shall behold God, and never taste death's woe,  
 But let them sleep, Lord, and me mourn a space,  
 For, if above all these, my sins abound,  
 'Tis late to ask abundance of thy grace,  
 When we are there. Here on this lowly ground,  
 Teach me how to repent; for that's as good  
 As if thou hadst sealed my pardon with thy blood.

JOHN DONNE (1572–1631)

*Now there was set a vessel full of vinegar;  
 And they filled a sponge with vinegar;  
 and put it upon hyssop,  
 and put it to his mouth.  
 When Jesus therefore had received the vinegar;  
 he said: It is finished.*

*Only source of our salvation,  
 Glorious redeemer of the world,  
 Christ our King incline to us  
 The glory of the fruitful Cross.*

*Dying you destroyed our death,  
 Living you bestowed our life;  
 You overthrew the great deceiver,  
 Satan the servant of death.*

*By the devoted arts of love  
 You were given up to gravesleep;  
 You barred the place of Hell,  
 and declare the Patriarchs free.*

*Now at the right hand of the Father;  
 A sacred victim glorified,  
 Hear, we pray, those you have redeemed  
 Through your life-giving blood,*

*So that, following you in pureness of living  
 All the days of our life  
 Against every attack  
 We carry the symbol of the Cross.*

*O Jesus, to you be equal glory  
 With the Father and the Spirit;  
 For you bestow on us enjoyment  
 Of the victory of the Cross. Amen.*

*I have eagerly desired to eat this Passover  
 with you before I suffer.*

**Solemn Evensong 8.00pm Nave**

PRELUDE *Siciliano for a High Ceremony* *Herbert Howells* (1892–1983)

INTROIT *Vas ergo erat positum* *Charles Gounod* (1818–1893)

PRECES *William Byrd* (1539/40–1623)

OFFICE HYMN *Auctor salutis unice* *plainsong*

PSALM *69 Jonathan Battisbill* (1738–1801)

READING *Job 14: 1–14*

ANTIPHON *Desiderio desideravi hoc Pascha* *plainsong*

CANTICLE *Magnificat* ST PAULS SERVICE *Herbert Howells* (1892–1983)

READING *Matthew 27: 57–end*

CANTICLE *Nunc dimittis* ST PAULS SERVICE *Herbert Howells* (1892–1983)

CREED

RESPONSES *William Byrd* (1539/40–1623)

ANTHEM *At the round earth's imagined corners* *Sir Hubert Parry* (1848–1918)

PRAYERS

HYMN *O Jesus, I have promised* (420) *Wolvercote*

BLESSING

VOLUNTARY *Paeon* *Herbert Howells* (1892–1983)

*Ye that pasen by the weie,  
 Abidet a little stounde.  
 Beholdet, all my felawes,  
 Yef any me lik is founde.  
 To the Tre with nailes thre  
 Wol fast I hange bounde;  
 With a spere all thoru my side  
 To mine herte is mad a wounde.*

ANONYMOUS (14th century)

*God be at my end,  
 And at my departing.*

SARUM MISSAL (11th century)

**Compline**

MOTET  
*Bach* Jesus ist das schönste Licht,  
 Jesus ist des Vaters Freude,  
 So er aus sich selber spricht:  
 Er ist meine Lust und Weide.  
 Jesus ist die süsse Kraft,  
 Die mit Liebe mich entzündet,  
 Da mein Herz alleine findet,  
 Was mir Ruh und Freude schafft.

Jesus wird von mir gesucht,  
 Jesus wird von mir bechret,  
 Alles, alles sei verflucht,  
 Was mich in dem Suchen störet.  
 Jesus ist mein Freudenspiel,  
 Ich bin ganz in ihm entzündet,  
 Weil man alles in ihm findet,  
 Was man wünscht und was man will.

Jesu, Jesu, meine Ruh,  
 Jesu, Jesu, lass dich finden.  
 Ach, mein Jesu, mögest du mich  
 Noch fester an dich binden.  
 Jesum such ich nur allein,  
 Jesus soll mich nur besitzen,  
 Mag der Hölle Wut auch blitzen  
 Kann ich doch in Jesu sein.

*Jesus is the loveliest light,  
 Jesus is the joy of his Father.  
 As He himself says:  
 Jesus is my desire, and on him I feed.  
 Jesus is the sweet power  
 which inflames me with love,  
 there alone my heart finds  
 that which creates in me peace and joy.*

*It is Jesus whom I seek,  
 it is Jesus whom I honour,  
 may everything be cursed  
 which disturbs me in my seeking.  
 Jesus is the joy of my heart  
 in Him I am totally inflamed  
 because in Him one finds everything  
 that one could wish or desire.*

*Jesus, Jesus, my rest,  
 Jesus, Jesus, may I find you.  
 Oh, my Jesus, may you  
 bind me ever more closely to you.  
 It is Jesus alone whom I seek,  
 may Jesus alone possess me.  
 Let hell's anger rage as it will,  
 I can be in Jesus.*

*'It is finished'*

**Compline 9.30pm Nave**

PRELUDE Berceuse *Louis Vierne* (1870–1937)  
 PSALM 116 *plainsong*  
 MOTET Jesus ist das schönste Licht BWV474 *Johann Sebastian Bach* (1685–1750)

---

*For in that he died, he died unto sin once:  
 but in that he liveth, he liveth unto God.*

EASTER ANTHEMS, BOOK OF COMMON PRAYER

*Beyond the pain, beyond the Cross,  
 The Christ of glory see,  
 And count the things of earth but loss  
 To gain our heaven in thee.*

J M NEALE (1818–1866)

*All is accomplished?—hear his word  
 Who on that wondrous Cross has died:  
 The travail of this soul is done;  
 Victor, he reigns, the crucified.*

ENGLISH HYMNAL

*Therefore we have been buried with him by baptism into death, so that,  
 just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so we  
 too might walk in newness of life.*

ROMANS 6: 4

*Be faithful until death, and I will give you the crown of life.*

REVELATION 2: 10

---

**Matins**

ANTIPHON In conspectu angelorum  
*plainsong* psallam tibi Deus.

HYMN Ecce iam noctis tenuatur umbra,  
*plainsong* Lucis aurora rutilans coruscat;  
Nisibus totis rogemus omnes  
Cunctipotentem,

Ut Deus, nostri miseratus, omnem  
Pellat angorem, tribuat salutem  
Donet et nobis pietate Patris  
Regna polorum.

Praestet hoc nobis Deitas beata  
Patris ac Nati, pariterque Sancti  
Spiritus, cuius resonat per omnem  
Gloria mundum. Amen.

℣ Dominus regnavit, decorum indutus est.  
℞ Indutus est Dominus,  
fortitudine praecinxit se.

ANTIPHON Data est mihi omnis potestas  
*plainsong* in caelo et in terra. Alleluia.

MATTHEW 28: 18

*In the sight of the angels  
I will sing to thee, O Lord.*

*Behold, already night's shadow is diminished,  
the rosy dawn of light gleams out;  
let us wholeheartedly beseech  
the almighty*

*that God may have mercy upon us,  
do away all our pain, bestow on us salvation,  
and, with a Father's mercy, grant us  
the kingdom of heaven.*

*May the blessed Godhead grant us this favour—  
the Father, the Son, and the Holy Ghost together  
whose glory echoes throughout  
all the world. Amen.*

℣ *The Lord has reigned, he has put on grace.*  
℞ *The Lord has put it on,  
and wrapped himself in virtue.*

*Given to me is all power  
in heaven and on earth. Alleluia.*

*'Father, into your hands I commend my spirit'*

**Matins 9.00am Chancel**

ANTIPHON In conspectu angelorum *plainsong*

PSALM 138 *plainsong*

HYMN Ecce iam noctis *plainsong*

ANTIPHON Data est mihi *plainsong*

VOLUNTARY Voluntary in G *Henry Purcell* (1659–1695)

---

*Into thy hands, O Father and Lord, we commend our souls and bodies,  
our parents and our homes, friends, neighbours and kindred, our  
benefactors and brethren departed, all folk rightly believing and all who  
need thy pity and protection. Light us with thy holy grace and suffer us  
never to be separated from thee, O Lord in Trinity, God everlasting.*

ST EDMUND OF ABINGDON (1170–1240)

*Go forth into the world in peace;  
be of good courage;  
hold fast that which is good;  
render to no one evil for evil;  
strengthen the fainthearted;  
support the weak;  
help the afflicted;  
honour everyone;  
love and serve the Lord,  
rejoicing in the power of the Holy Spirit.*

based on 1 THESSALONIANS 5: 13–22

---

**Solemn Eucharist**

ALLELUIA Alleluia. *Alleluia.*  
*plain-song* Pascha nostrum immolatus est Christus. *Christ, our Passover lamb, has been sacrificed.*  
 1 CORINTHIANS 5: 7

OFFERTORY Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it. Love is strong as death.  
*Ireland* Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.  
 Who, his own self, bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness.  
 Ye are washed, ye are sanctified, ye are justified in the name of the Lord Jesus; ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light.  
 I beseech you brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies, a living sacrifice, holy acceptable unto God, which is your reasonable service.  
 CANTICLES 8; JOHN 15; 1 PETER 2; 1 CORINTHIANS 6; ROMANS 12

COMMUNION Pascha nostrum immolatus est Christus. *Christ, our Passover lamb, has been sacrificed.*  
*plain-song* Alleluia. *Alleluia.*  
 Itaque epulemur in azymis sinceritatis et veritatis. Alleluia.  
 1 CORINTHIANS 5: 7–8

MOTET Ave Maria, gratia plena,  
*Parsons* Dominus tecum,  
 benedicta tu in mulieribus,  
 et benedictus fructus ventris tui. Amen. *Hail Mary, full of grace,  
 the Lord is with thee,  
 blessed art thou among women,  
 and blessed is the fruit of thy womb. Amen.*

*'Father, into your hands I commend my spirit'*

**Solemn Eucharist 11.30am Nave**

PRELUDE Mors et Resurrectio *Jean Langlais* (1907–1991)

INTROIT HYMN Praise to the holiest in the height (439) *Gerontius*

GLORIA Missa Euge bone *Christopher Tye* (c1505–before 15 March 1573)

READING Acts 2: 37–end

ALLELUIA Pascha nostrum *plain-song*

GOSPEL Matthew 28: 16–end

SERMON The Reverend Dr Graham Southgate *Vicar of Bratton, Edington and Imber, Erlestoke, and Coulston*

CREED

OFFERTORY Greater love hath no man *John Ireland* (1879–1962)

SANCTUS Mass V *plain-song*

AGNUS DEI Missa Euge bone *Christopher Tye* (c1505–before 15 March 1573)

COMMUNION Agnus Dei II–IV MISSA EUGE BONE  
*Christopher Tye* (c1505–before 15 March 1573)  
 Pascha nostrum *plain-song*

HYMN When I survey the wondrous Cross (95) *Rockingham*

MOTET Ave Maria *Robert Parsons* (c1530–1570)

BLESSING

VOLUNTARY Finale SYMPHONIE VI IN G MINOR, OP 42 NO 2  
*Charles-Marie Widor* (1844–1937)

*Amazing love! How can it be  
 that thou, my God, shouldst die for me?*

CHARLES WESLEY (1707–1788)

*Commit thy way unto the Lord and put thy trust in him:  
 and he shall bring it to pass.*

PSALM 37: 5

*In all your ways acknowledge him, and he will make straight your paths.*

PROVERBS 3: 6

*... let us run with perseverance the race that is set before us, looking to  
 Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the sake of the joy  
 that was set before him endured the Cross, disregarding its shame, and  
 has taken his seat at the right hand of the throne of God.*

HEBREWS 12: 1–3



IT IS PRINTED HERE AS SET BY PALESTRINA IN ABOUT 1590. MANY MINOR VARIATIONS TO THE TEXT EXIST (AS REFLECTED IN THE SETTING BY SCARLATTI), BUT THESE RARELY ALTER THE

Stabat mater dolorosa  
*Stood the sorrowful mother*  
 Iuxta crucem lacrimosa  
*weeping by the Cross*  
 Dum pendebat filius.  
*while her son hung there.*

Cuius animam gementem,  
*Through her sorrowful heart,*  
 Contristatam et dolentem,  
*crushed with sadness and grief,*  
 Pertransiuit gladius.  
*there passed a sword.*

O quam tristis et afflicta  
*O how sad and how afflicted*  
 Fuit illa benedicta  
*was that blessed woman,*  
 Mater unigeniti;  
*the mother of the sole begotten;*

Quae moerebat et dolebat  
*How she grieved and sorrowed*  
 Et tremebat, cum videbat  
*and trembled when she saw*  
 Nati poenas incliti.  
*the pains of her glorious son.*

Quis est homo qui non fleret  
*What man would not weep*  
 Christi matrem si videret  
*to see the mother of Christ*  
 In tanto supplicio?  
*in such great anguish?*

Quis non posset contristari  
*Who could not feel grief*  
 Piam matrem contemplari  
*at the thought of the holy mother*  
 Dolentem cum filio?  
*grieving with her son?*

Pro peccatis suae gentis  
*She saw Jesus in agony*  
 Vidit Jesum in tormentis,  
*and scourged by the lash*  
 Et flagellis subditum.  
*for the sins of his people.*

Vidit suum dulcem natum  
*She saw her own sweet son*  
 Morientem, desolatum,  
*dying and forsaken,*  
 Dum emisit spiritum.  
*until he yielded up his spirit.*

Eia mater, fons amoris,  
*O mother, fount of love,*  
 Me sentire vim doloris  
*make me feel the force of your sorrow,*  
 Fac, ut tecum lugeam.  
*that I too may grieve with you.*

Fac ut ardeat cor meum  
*Make my heart burn*  
 In amando Christum Deum  
*with love for Christ my God,*  
 Ut sibi complaceam.  
*that I may be pleasing to him.*

Sancta mater, istud agas,  
*Holy mother, grant me this,*  
 Crucifixi fige plagas  
*fix deep within my heart*  
 Cordi meo valide.  
*the wounds of him, crucified.*

Tui nati vulnerati,  
*Let me share the torment*  
 Tam dignati pro me pati,  
*of your wounded son,*  
 Mecum poenas divide.  
*who deigned to suffer for me.*

Fac me vere tecum flere,  
*Let me weep with you,*  
 Crucifixo condolere,  
*and suffer with the crucified*  
 Donec ego vixero.  
*my whole life through.*

Iuxta crucem tecum stare,  
*I yearn to stand with you beside the Cross,*  
 Te libenter sociare  
*and willingly join with you*  
 In planctu desidero.  
*in deep lament.*

Virgo virginum praeclara,  
*Virgin, all virgins excelling,*  
 Mihi iam non sis amara:  
*do not be harsh with me:*  
 Fac me tecum plangere.  
*but let me mourn with you.*

Fac ut portem Christi mortem,  
*Let me bear Christ's death within me,*  
 Passionis eius sortem,  
*let me share his passion*  
 Et plagas recolere.  
*and be mindful of his wounds.*

Fac me plagis vulnerari,  
*Let me be riven by his wounds,*  
 Cruce hac inebriari,  
*intoxicated by his Cross,*  
 Ob amorem filii.  
*out of love for your son.*

Inflammatum et accensus  
*Thus kindled and enflamed,*  
 Per te, virgo, sim defensus  
*may I, through you, O virgin, be defended*  
 In die iudicii.  
*on the day of judgement.*

Fac me cruce custodiri,  
*Let me be guarded by the Cross,*  
 Morte Christi praemuniri,  
*defended by the death of Christ,*  
 Confoveri gratia.  
*and strengthened by his grace.*

Quando corpus morietur,  
*And grant that when my body dies,*  
 Fac ut animae donetur  
*my soul may gain*  
 Paradisi gloria.  
*the glory of paradise.*

AND IS MOST PROBABLY BY POPE INNOCENT III (1190/1–1216), OR POSSIBLY JACOPONE DA TODI (C1236–1306). AUTHORSHIP HAS ALSO BEEN LINKED TO ST GREGORY THE GREAT (564).